

1946 Jun 29 ILO Seattle

#### 442 Konvensjon 73 om legeundersøkelse av sjømenn.

Revidert ved konvensjonene om revisjon av sluttbestemmelsene 9. oktober 1946 og 26. juni 1961.

##### Oversettelse

Den Internasjonale Arbeidsorganisasjons generalkonferanse,

som er blitt sammenkalt i Seattle av Styret for det Internasjonale Arbeidsbyrå, og som møtte til sin tjuetteende sesjon den 6. juni 1946, og

som har besluttet å vedta visse forslag med hensyn til legeundersøkelse av sjømenn, som er en del av punkt fem på sesjonens dagsorden, og

som har bestemt at disse forslag skal ha form av en internasjonal konvensjon.

vedtar i dag 29. juni 1946 følgende konvensjon, som skal benevnes Konvensjonen om legeundersøkelse av sjømenn, 1946:

**Art. 1.** 1. Denne konvensjon kommer til anvendelse på ethvert sjøgående skip i offentlig eller privat eie som fører last eller passasjerer i ervervsmessig hensikt og er registrert på område hvor denne konvensjon er i kraft.

2. Nasjonale lover og bestemmelser avgjør om et skip skal ansees som sjøgående.

3. Denne konvensjon kommer ikke til anvendelse på

- a) skip på mindre enn 200 brutto registertonn,
- b) treskip av primitiv konstruksjon såsom «dhows» og djunker,
- c) fiskefartøyer,
- d) fartøyer i innsjø- og elvefart.

**Art. 2.** Uten å gripe inn i de forholdsregler som ansees nødvendig for å påse at de nedenfor nevnte personer har god helbred og ikke betegner noen fare for de andre ombordværende, kommer denne konvensjon til anvendelse på enhver som er ansatt ombord — uansett stilling, unntatt

- a) loser (som ikke hører til skipsmannskapet),
- b) personer i arbeid ombord ansatt av andre enn rederen, unntatt radio-offiserer eller operatører i et trådløst telegraf-selskaps tjeneste,
- c) dokk-arbeidere som følger skipet (longshoremen) uten å høre til skipsmannskapet,
- d) personer sysselsatt i havner og som ordinært ikke er sysselsatt til sjøs.

**Art. 3. 1.** Ingen person som kommer inn under denne konvensjon skal antas til tjeneste ombord på skip som omfattes av konvensjonen med mindre han fremlegger erklæring fra praktiserende lege om at han er skikket til det arbeid han skal utføre, eller hvis erklæringen bare gjelder synet, av en person som er autorisert av vedkommende myndighet til å utstede den slags attester.

2. Under forutsetning av at det skjer innenfor et tidsrom av to år fra konvensjonens ikrafttreden i vedkommende land, kan en person antas til sådan tjeneste, når han godtgjør at han har vært beskjeftiget på sjøgående fartøy som omfattes av konvensjonen i en vesentlig del av de foregående to år.

**Art. 4. 1.** Vedkommende myndighet skal etter å ha rådført seg med redernes og sjømennenes organisasjoner gi forskrifter om karakteren av den legeundersøkelse som skal foretas og om enkeltheter m. h. t. lege-erklæringens innhold.

2. Ved fastsettelse av regler om legeundersøkelsens karakter skal tilbørlig hensyn tas til alderen til den person som skal undersøkes og til det arbeid han skal utføre.

3. Særlig skal lege-erklæringen godtgjøre

- a) at vedkommende persons hørsel og syn og, hvis han er sysselsatt på dekk (unntatt spesialutdannet mannskap hvis skikket til det arbeid det skal utføre ikke er avhengig av nedsatt fargesans), hans fargesans er tilfredsstillende, og
- b) at han ikke lider av noen sykdom som kan bli forverret ved, eller gjøre

ham uskikket til tjeneste til sjøs eller bringe de øvrige ombordværendes helse i fare.

**Art. 5. 1.** Legeerklæringens gyldighet må ikke overstige 2 år regnet fra utstedelsen.

2. Gjelder erklæringen fargesansen skal gyldigheten ikke overstige seks år regnet fra utstedelsen.

3. Utløper erklæringens gyldighet under en reise forblir erklæringen i kraft til reisen er avsluttet.

**Art. 6. 1.** I presserende tilfelle kan vedkommende myndighet tillate at en person ansettes for en bestemt reise uten at vilkårene etter de foregående artikler er til stede.

2. I sådanne tilfelle skal vilkår og betingelser for ansettelsen være de samme som for sjømenn tilhørende samme kategori som er i besittelse av lege-erklæring.

3. Ansettelse ifølge denne artikkel skal ikke i noe senere tilfelle anses som tidligere ansettelse i medhold av artikkel 3.

**Art. 7.** Vedkommende myndighet kan istedenfor legeerklæring godta et bevis gitt på nærmere foreskrevet måte for at den påbudte erklæring er utstedt.

**Art. 8.** Tiltak skal gjøres for at enhver som etter undersøkelse er blitt nektet erklæring skal bli satt i stand til å søke om ny undersøkelse av en eller flere appell-leger som skal være uavhengig av enhver reder eller organisasjon av redere eller sjømenn.

**Art. 9.** Vedkommende myndighet kan i samråd med redernes og sjømennenes organisasjoner fri seg fra det arbeid det er pålagt etter denne konvensjon ved å overdra det helt eller delvis til en organisasjon eller myndighet som utøver tilsvarende funksjoner med hensyn til sjømenn i sin alminnelighet.

**Art. 10.** De formelle ratifikasjoner av denne konvensjon skal sendes til Direktøren for det Internasjonale Arbeidsbyrå til registrering.

**Art. 11. 1.** Denne konvensjon er bindende bare for de medlemmer av den Internasjonale Arbeidsorganisasjon hvis ratifikasjoner er blitt registrert hos Direktøren.

2. Konvensjonen skal tre i kraft 6 måneder etter den dag det er registrert ratifikasjoner av sju av de følgende land: U.S.A., Argentina, Australia, Belgia, Brasil, Canada, Chile, China, Danmark, Finland, Frankrike, Storbritannia og Nord-Irland, Hellas, India, Eire, Italia, Nederland, Norge, Polen, Portugal, Sverige, Tyrkia og Jugoslavia, innbefattet minst fire land som hver har minst 1 mill. brutto registertonn i skipstonnasje. Dette vilkår er tatt med

for å lette og oppfordre til snarlig ratifikasjon av konvensjonen.

3. Deretter trer konvensjonen i kraft for hvert enkelt medlem 6 måneder etter at dets ratifikasjon er blitt registrert.

**Art. 12. 1.** Et medlem som har ratifisert denne konvensjon, kan oppsi den når 10 år er gått fra den dag konvensjonen trådte i kraft, ved å sende melding herom til Direktøren for det Internasjonale Arbeidsbyrå til registrering. Sådanne oppsigelse er ikke gyldig før ett år etter at den er blitt registrert.

2. Hvert medlem som har ratifisert denne konvensjon og som ikke innen ett år etter utgangen av den 10-årsperiode som er nevnt i foregående punkt, gjør bruk av den oppsigelsesrett som står i denne artikkel, er bundet for ytterligere 10 år, og kan deretter oppsi konvensjonen ved utgangen av hver 10-årsperiode på de betingelser som står i denne artikkel.

**Art. 13. 1.** Direktøren for det Internasjonale Arbeidsbyrå skal underrette alle medlemmer av den Internasjonale Arbeidsorganisasjon om registreringen av alle ratifikasjoner og oppsigelser som er meddelt ham av medlemmene av Organisasjonen.

2. Når Direktøren underretter medlemmene av Organisasjonen om registreringen av den siste av de ratifikasjoner som behøves for å sette konvensjonen i kraft, skal han henlede medlemmenes oppmerksomhet på den dato da konvensjonen vil tre i kraft.

**Art. 14.** Direktøren for det Internasjonale Arbeidsbyrå skal gi Generalsekre-

tæren for de Forente Nasjoner fullstendige opplysninger om alle ratifikasjoner og oppsigelser som registreres av ham etter bestemmelsene i foregående artikler, for å registreres i samsvar med artikkel 102 i de Forente Nasjoners pakt.

**Art. 15.** Når Styret for det Internasjonale Arbeidsbyrå anser det nødvendig, skal Styret forelegge for generalkonferansen en rapport om hvordan konvensjonen virker, og undersøke om det er ønskelig at spørsmålet om hel eller delvis revisjon av konvensjonen blir oppført på konferansens dagsorden.

**Art. 16. 1.** Hvis konferansen vedtar en ny konvensjon som endrer denne konvensjon helt eller delvis, og intet annet er bestemt i den nye konvensjon, skal

- a) et medlems ratifikasjon av den nye reviderte konvensjon ipso jure innebære en øyeblikkelig oppsigelse av denne konvensjon uten hensyn til bestemmelsene i art. 12 forutsatt at den nye reviderte konvensjon er trådt i kraft;
- b) denne konvensjon ikke lenger kunne ratifiseres av medlemmene fra den dag da den nye reviderte konvensjon trer i kraft.

2. Denne konvensjon skal i alle tilfelle vedbli å være i kraft i sin nåværende form og med sitt nåværende innhold for de medlemmer som har ratifisert den, men som ikke har ratifisert den reviderte konvensjon.

**Art. 17.** Den engelske og den franske utgave av denne konvensjons tekst er like autentiske.